

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 19 FÉVRIER 1909.

Projet de loi approuvant la Convention signée à Bruxelles, le 30 décembre 1908, concernant la délimitation de la frontière Belge Française entre Westoutre (Belgique) et Saint-Jans Cappel (France).

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

Conformément à l'article 3 de la Constitution, nous avons l'honneur de soumettre à l'approbation des Chambres une Convention conclue dans le but d'établir la limite entre la Belgique et la France pour la partie de territoire décrite à l'article 18, paragraphe premier, du procès-verbal descriptif annexé au traité de Courtrai du 28 mars 1820, 1^{re} section (M. B. du 15 avril 1887).

Le chemin de Westoutre à Bailleul a été élargi en 1884-1885 et transformé en route empierrée, sans que les Gouvernements intéressés eussent été mis à même d'aviser aux mesures que le travail exécuté réclamait au point de vue international.

Le manque de délimitation apparente a engendré des inconvénients qu'il a paru opportun d'écarter pour l'avenir. Un procès intenté devant le tribunal correctionnel d'Ypres pour un cas de violation de l'article 69 du traité de Courtrai modifié par la déclaration du 15 janvier 1886 a déterminé les Gouvernements belges et français à instituer une commission en vue de rechercher la limite.

L'axe de l'ancien chemin, tel que celui-ci existait en 1820, n'ayant pu être déterminé avec certitude, les commissaires démarcateurs ont été d'accord pour proposer la ligne frontière telle qu'elle existait immédiatement avant l'élargissement et l'empierrement du chemin de Westoutre à Bailleul.

Le doute qui a subsisté quant à la ligne frontière depuis 1884-1885 a suggéré au Gouvernement belge une disposition transitoire à laquelle, de son côté, le Gouvernement de la République française a bien voulu accéder.

Cette disposition, qui a pour objet de respecter, au moins à titre provisoire, certaines situations acquises, est ainsi conçue :

« Par dérogation au texte de l'article 69 du traité précité et de la déclaration du 15 janvier 1886, les maisons Veuve Camerlynck, François, De Keuwer-D'Hont, Beck, Louis et Flouw Riddez, qui figurent au plan visé sous le numéro 2° de l'article premier de la présente convention, pourront être conservées, jusqu'à leur reconstruction, dans leur position actuelle. »

La Convention qui vous est soumise a pour objet d'approuver :

- 1° Les procès-verbaux des réunions de la Commission internationale ;
- 2° le plan dressé par cette commission ;
- 3° la rédaction à substituer au paragraphe premier numéro 2 de l'article 18 du procès-verbal descriptif susvisé.

Le Ministre des Affaires Étrangères,

J. DAVIGNON.

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Agriculture,

F. SCHOLLAERT.

Le Ministre des Finances,

JUL. LIEBAERT.



PROJET DE LOI

approuvant la Convention signée à Bruxelles, le 30 décembre 1908, concernant la délimitation de la frontière Belge-Française entre Westoutre (Belgique) et Saint-Jans-Cappel (France).

Léopold II,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut!

Sur la proposition de Nos Ministres des Affaires Étrangères, de l'Intérieur et de l'Agriculture, et des Finances.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres des Affaires Étrangères, de l'Intérieur et de l'Agriculture, et des Finances sont chargés de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

La Convention signée à Bruxelles, le 30 décembre 1908, concernant la délimitation de la frontière Belge-Française entre Westoutre (Belgique) et Saint-Jans-Cappel (France) sortira son plein et entier effet.

ONTWERP VAN WET

houdende goedkeuring van de op 30 December 1908 te Brussel ondertekende Overeenkomst betreffende de vaststelling van de Fransch-Belgische grenslijn tusschen Westoutre (België) en Sint-Jans-Cappel (Frankrijk).

Leopold II,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil!

Op voorstel van Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken, van Binnenlandsche Zaken en Landbouw, en van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken, van Binnenlandsche Zaken en Landbouw, en van Financiën zijn gelast, in Onzen Naam aan de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet voor te leggen, waarvan de inhoud volgt :

ARTIKEL EEN.

De op 30 December 1908 te Brussel ondertekende Overeenkomst betreffende de vaststelling van de Fransch-Belgische grenslijn tusschen Westoutre (België) en Sint-Jans-Cappel (Frankrijk) zal hare volle en algeheele kracht hebben.

ART. 2.

Ladite Convention et les actes qu'elle a pour objet d'approuver seront textuellement insérés au *Moniteur*, en même temps que la présente loi.

Donné à Passable, le 16 février 1909.

ART. 2.

De bedoelde Overeenkomst en de akten waarvan zij de goedkeuring ten doel heeft, zullen woordelijk in den *Moniteur* worden opgenomen, tegelijkertijd als deze wet.

Gegeven te Passable, den 16 Februari 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires Etrangères,

Van 's Konings wege :

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

J. DAVIGNON.

*Le Ministre de l'Intérieur et de
l'Agriculture,*

*De Minister van Binnenlandsche Zaken
en Landbouw,*

F. SCHOLLAERT.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

JUL. LIEBAERT.



CONVENTION

concernant la délimitation de la frontière Belge-Française entre Westoutre (Belgique) et Saint-Jans Cappel (France).

SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES ET LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE, ayant reconnu l'utilité de fixer la frontière Belge-Française décrite dans l'article 18 paragraphe premier « du procès-verbal descriptif de la délimitation entre les Royaumes des Pays-Bas et de France », comprenant la partie de la limite entre la mer du Nord et la rivière de la Lys, première section, et ayant fait procéder aux études préliminaires, ont résolu de consacrer par une convention les résultats de ces travaux. A cet effet, ils ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES, Monsieur DAVIGNON, Officier de l'Ordre de Léopold, etc., membre de la Chambre des Représentants, Son Ministre des Affaires Étrangères, et le PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE, Monsieur BEAU, Commandeur de l'Ordre national de la Légion d'Honneur, etc., Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de France à Bruxelles ;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

Sont approuvés :

1° Les procès-verbaux des réunions de la Commission internationale Franco-Belge (délimitation de la frontière au droit du chemin mitoyen entre Saint-Jans Cappel et Westoutre [chemin d'intérêt commun numéro 72] sur France et vicinal numéro 2 sur Belgique), signés respectivement les 18 janvier, 14 août et 3 septembre 1906 ;

2° Sous la réserve des erreurs matérielles redressées dans le procès-verbal descriptif du 28 décembre 1907, ci-après désigné et rectifié par le procès-verbal du 13 octobre 1908, le plan des lieux dressé par la Commission internationale à l'échelle de 0.005 par mètre dans sa réunion du 3 septembre 1906 ;

3° Le procès-verbal d'abornement signé à Saint-Jans Cappel le 1^{er} octobre 1907 ;

4° Le procès-verbal descriptif fait à Saint-Jans Cappel le 28 décembre 1907 et rectifié par le procès-verbal du 13 octobre 1908, modifiant l'article 18 paragraphe premier du procès-verbal de la délimitation annexé au traité de Courtrai du 28 mars 1820 ;

5° Le procès-verbal rectificatif du procès-verbal descriptif visé au paragraphe précédent et portant la date du 13 octobre 1908.

ART. 2.

Par dérogation au texte de l'article 69 du traité précité et de la déclaration du 13 janvier 1886, les maisons veuve Camerlynck, François, De Keuwer-D'hont, Beck, Louis et Flouw Riddez, qui figurent au plan visé sous le numéro 2° de l'article premier de la présente Convention, pourront être conservées jusqu'à leur reconstruction, dans leur position actuelle.

ART. 3.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications seront échangées à Bruxelles, aussitôt que faire se pourra.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait en double à Bruxelles, le 30 décembre 1908.

(L. S.) J. DAVIGNON.

(L. S.) BEAU.

COMMISSION INTERNATIONALE FRANCO-BELGE.

Délimitation de la frontière au droit du chemin mitoyen entre Saint-Jans-Cappel et Westoutre (chemin d'intérêt commun n° 72).

Procès-verbal de la réunion du 18 janvier 1906.

L'an mil neuf cent six, le dix-huit janvier, les soussignés DE GRAER, ingénieur d'arrondissement à Furnes, VAN DER GHOTE, ingénieur d'arrondissement à Ypres, SÉNÉCHAL, agent voyer d'arrondissement, fl^{ons} d'ingénieur des Ponts et Chaussées à Hazebrouck, WYCKAERT, agent voyer cantonal, fl^{ons} de conducteur des Ponts et Chaussées à Bailleul, délégués par leurs gouvernements respectifs, se sont rencontrés à la gare d'Ypres, à 8 h. 37 du matin. Ils se sont ensuite rendus à Westoutre, où ils ont consulté dans les archives communales les documents propres à faciliter leur mission; ils ont ensuite visité la partie mitoyenne du chemin entre Saint-Jans-Cappel et Westoutre, et après examen des lieux ils ont décidé qu'un plan de la section mitoyenne du chemin en question serait tout d'abord établi, et d'un commun accord ils ont chargé de ce travail M. Van der Ghote, ingénieur d'arrondissement à Ypres, et M. Wyckaert, agent voyer cantonal, fl^{ons} de conducteur des Ponts et Chaussées à Bailleul. La Commission s'est séparée à 5 heures, en s'ajournant à une date qui sera fixée ultérieurement.

VAN DER GHOTE,

DE GRAER,

SÉNÉCHAL,

WYCKAERT.

COMMISSION INTERNATIONALE FRANCO-BELGE.

Délimitation de la frontière au droit du chemin mitoyen entre Saint-Jans-Cappel et Westoutre (Chemin d'intérêt commun n° 72 sur France et vicinal n° 2 sur Belgique).

Procès-verbal de la réunion du 14 août 1906.

L'an mil neuf cent six, le quatorze août, les soussignés DE GRAER, ingénieur d'arrondissement à Furnes, VAN DER GHOTE, ingénieur d'arrondissement à Ypres, SÉNÉCHAL, agent voyer d'arrondissement, ff. d'ingénieur des Ponts et Chaussées à Hazebrouck, WYCKAERT, agent voyer cantonal, ff. de conducteur des Ponts et Chaussées à Bailleul, délégués par leurs Gouvernements respectifs, se sont rencontrés sur les lieux litigieux à 11 h. 20 du matin.

Ils ont examiné le plan dressé par MM. Van der Ghote et Wyckaert et, après examen des lieux et des documents mis à leur disposition, notamment de l'extrait certifié conforme du plan dressé par M. l'ingénieur commissaire voyer de Posch le 1^{er} avril 1878, approuvé par le Conseil communal de Westoutre le 16 décembre 1879, et par la députation permanente du Conseil provincial le 6 juillet 1883, ils ont chargé MM. van der Ghote et Sénéchal de définir, sur le plan établi par MM. Van der Ghote et Wyckaert, l'emplacement de la ligne frontière telle qu'elle existait avant l'élargissement et la construction de la section mitoyenne du chemin en question.

Ils ont décidé que les bornes frontières en pierre de taille de Soignies, auraient 0^m.60 de côté et 0^m.80 de hauteur et que chacune d'elles serait placée dans le sol dans un massif de maçonnerie de briques au mortier de chaux hydraulique ayant environ sous chaque borne 0.18 de hauteur et 0.34 d'épaisseur sur 0.60 de hauteur sur les faces latérales, que la surface supérieure des bornes serait placée à 0^m.33 en contre-bas du niveau du dessus de l'axe de l'empierrement de la chaussée en regard.

Il a encore été convenu qu'un trou circulaire de cinq centimètres de diamètre sur dix centimètres de profondeur serait pratiqué au centre de la face supérieure et que toute cette surface ainsi que les parties adjacentes des faces latérales sur vingt centimètres de hauteur seraient soigneusement taillées à la fine boucharde et qu'un numéro d'ordre et les lettres F pour le côté France et B pour le côté Belgique seraient gravés dans les faces supérieures de ces bornes, qui seraient recouvertes d'une couche de sable d'environ dix centimètres d'épaisseur.

La commission s'est ensuite séparée à quatre heures du soir en s'ajournant à une date qui sera fixée ultérieurement.

VAN DER GHOTE.

DE GRAER.

SÉNÉCHAL.

WYCKAERT.



COMMISSION INTERNATIONALE FRANCO-BELGE.

Délimitation de la frontière au droit du chemin mitoyen entre Saint-Jans-Cappel et Westoutre (chemin d'intérêt commun n° 72 sur France et vicinal n° 2 sur Belgique).

Procès-verbal de la réunion du 3 septembre 1906.

L'an mil neuf cent six, le trois septembre, les soussignés DE GRAER, ingénieur d'arrondissement à Furnes ;

VAN DER GHOTE, ingénieur d'arrondissement à Ypres ;

SÉNÉCHAL, agent voyer d'arrondissement, fl^{ons} d'ingénieur des Ponts et Chaussées à Hazebrouck ;

WYCKAERT, agent voyer cantonal, fl^{ons} de conducteur des Ponts et Chaussées à Bailleul,

délégués par leurs Gouvernements respectifs, se sont rencontrés sur les lieux litigieux à 11 heures 1/2 du matin.

Ils ont tout d'abord examiné la ligne frontière reportée sur le plan des lieux par MM. Van der Ghote et Sénéchal, ils ont reconnu que cette ligne déterminait bien la frontière telle qu'elle existait avant l'élargissement et la construction du chemin en question.

Puis ils ont décidé que les bornes limites définies dans la réunion du 14 août précédent seraient repérées au moyen de bornes repères en fonte en tout semblables à celles utilisées pour la délimitation de la frontière franco-belge au droit de la route mitoyenne de Roubaix à Dottignies.

Ils ont ensuite procédé au placement de piquets indiquant les emplacements tant des bornes limites au nombre de six, que des bornes repères au nombre de huit ; ils ont également établi l'état estimatif des dépenses se chiffrant à 820 francs — qui seront supportées, par égale part, par chacun des Gouvernements intéressés.

Enfin ils ont adopté le plan des lieux et les dessins des bornes limites et des bornes repères et chargé MM. Van der Ghote et Wyckaert de faire effectuer tous les travaux nécessaires, après l'achèvement desquels sera établi le procès-verbal de bornage.

La Commission s'est ensuite séparée à quatre heures du soir en s'ajournant à une date qui sera ultérieurement fixée.

VAN DER GHOTE, DE GRAER, SÉNÉCHAL, WYCKAERT.



COMMISSION INTERNATIONALE FRANCO-BELGE.

Délimitation de la frontière au droit du chemin mitoyen entre Saint-Jans-Cappel et Westoutre (chemin d'intérêt commun n° 72 sur France et vicinal n° 2 sur Belgique).

Procès-verbal de la réunion du 1^{er} octobre 1907.

BORNAGE.

L'an mil neuf cent sept, le premier octobre, les soussignés DE GRAER, ingénieur d'arrondissement à Furnes, VAN DER GHOTE, ingénieur d'arrondissement à Ypres, LELIÈVRE, agent voyer d'arrondissement ff. d'ingénieur des Ponts et Chaussées à Hazebrouck, WYCKAERT, agent voyer cantonal ff. de conducteur des Ponts et Chaussées à Bailleul, délégués par leurs gouvernements respectifs, se sont réunis à la limite de Saint-Jans-Cappel et de Westoutre, à 2 heures de l'après-midi, pour vérifier si les bornes destinées à déterminer la ligne frontière le long du chemin de Westoutre à Bailleul, commun aux communes ci-désignées, ont été implantées conformément aux dispositions arrêtées d'un commun accord entre les délégués belges et français et telles qu'elles résultent du procès-verbal de leur réunion en date du 3 septembre 1906.

Il a été constaté ce qui suit :

Des bornes en pierre de taille de Soignies, au nombre de six, présentant 0^m60 de côté et 0^m80 de hauteur, sont établies aux points indiqués sur le plan joint au dossier par les numéros 1-2-3-4-5-6. Ces bornes, encastées dans des massifs en maçonnerie de briques de 1^m28 de côté et de 0^m78 d'épaisseur, ont leurs faces supérieures arasées à 0^m35 en contrebas du niveau du dessus de l'axe de la chaussée empierrée. Leurs milieux sont marqués par des trous circulaires de 5 centimètres de diamètre et de 10 centimètres de profondeur, pratiqués au centre de ces faces supérieures. Celles-ci ainsi que leurs parties verticales adjacentes sur 0^m20 de hauteur, sont soigneusement taillées à la fine boucharde. Enfin, un numéro d'ordre et les lettres F pour le côté France et B pour le côté Belgique sont gravés dans les dites faces supérieures, lesquelles sont en outre recouvertes d'une couche de sable de 0^m10 d'épaisseur.

Toutes ces bornes sont repérées au moyen d'autres en fonte, analogues aux bornes kilométriques en usage dans le service vicinal du Département du Nord.

Ces bornes repères, au nombre de huit, sont placées sur l'accotement du chemin ou contre les maisons voisines en regard des bornes limites, et portent en chiffres apparents, outre les lettres F ou B, la distance de la borne repère à l'axe de la borne limite.

La borne limite 1 se trouve à 9^m46 de la borne repère (côté Belgique).

La borne limite 2 se trouve à 5^m12 de la borne repère (côté Belgique) et à 2^m47 de la borne repère (côté France).

La borne limite 3 se trouve à 4^m42 de la borne repère (côté Belgique) et à 3^m47 de la borne repère (côté France).

La borne limite 4 se trouve à 3^m57 de la borne repère (côté Belgique) et à 2^m77 de la borne repère (côté France).

La borne limite 5 se trouve à 1^m57 de la borne repère (côté Belgique) et à 5^m07 de la borne repère (côté France).

La borne limite 6 se trouve à 4^m27 de la borne repère (côté France).

En résumé, les délégués soussignés ont reconnu que le bornage ci-désigné est convenablement établi.

Fait à Saint-Jans-Cappel, les jour, mois et an que dessus.

DE GRAER.

VAN DER GHOTE.

WYCKAERT.

LELIÈVRE.

COMMISSION INTERNATIONALE FRANCO-BELGE.

Procès-verbal descriptif à substituer aux paragraphes 1 et 2 de l'article 18 du procès-verbal de délimitation de 1820.

Les soussignés :

DE GRAER, ingénieur d'arrondissement à Furnes ;

VAN DER GHOTE, ingénieur d'arrondissement à Ypres ;

LELIÈVRE, agent voyer d'arrondissement ff. d'ingénieur des Ponts et Chaussées à Hazebrouck ;

WYCKAERT, agent voyer cantonal, ff. fonctions de conducteur des Ponts et Chaussées à Bailleul,

délégués par leurs Gouvernements respectifs, qui se sont réunis à la limite de Saint-Jans Cappel et de Westoutre, le premier octobre 1907, et ont procédé à la délimitation de la ligne frontière le long du chemin de Westoutre à Bailleul dans les conditions arrêtées au procès-verbal de leur réunion en date du 3 septembre 1906, proposent de substituer aux paragraphes 1 et 2 de l'article 18 du procès-verbal de délimitation du 28 mars 1820, la rédaction ci-après :

§. 1. Partant du point où le sentier dit : Drève de Bailleul, se joint au chemin de Bailleul à Westoutre, se dirigeant vers le nord-est, la limite-frontière suit le dit chemin jusqu'à la rencontre de celui de la Potence. Elle est, dans cette partie, formée de cinq tronçons de ligne droite dont les extrémités sont déterminées au moyen de six bornes en pierre de taille noyées dans des massifs en maçonnerie de briques et dont les dessus ont été arasés à une trentaine de centimètres en dessous de la chaussée empierrée ou de l'accotement. Ces bornes sont repérées à d'autres en fonte portant des cotes de référence propres à permettre d'en déterminer rapidement l'emplacement.

Le premier, vers Bailleul, de ces tronçons est déterminé par une droite partant de l'extrémité d'une perpendiculaire de 6^m.47 de longueur élevée sur la façade du bâtiment Flouw-Riddez par l'angle, vers Westoutre, de ce

bâtiment, passant tangentielllement à un arc de cercle de 3^m.70 de rayon décrit du centre d'une borne ancienne faisant saillie, dans l'accotement du chemin de Bailleul à Westoutre, à proximité de la jonction de cette voie publique, avec la drève de Bailleul, et prolongée six mètres au delà, vers Bailleul, de son point de contact avec ledit arc de cercle. A l'extrémité de ces six mètres se trouve la borne 6.

La borne 5, qui marque l'autre extrémité du premier tronçon, est située sur la ligne ci définie, à vingt-deux mètres plus loin vers Westoutre, de l'extrémité de la perpendiculaire précitée élevée par l'angle du bâtiment Flouw-Riddez. De la borne 5, l'axe frontière, formant un angle obtus, ouvert vers le sud, joint la borne 4, déterminée par l'extrémité d'une perpendiculaire de 3^m.80 de longueur élevée sur la façade du bâtiment principal Dekeuwer-D'Hont par un point, vers Bailleul, pris à la limite de ce bâtiment et de l'appentis contigu à la propriété Beck Désiré. (Le plan des lieux dressé au cours de la réunion du 3 septembre 1906 renseigne comme longueur de perpendiculaire 3^m.57 au lieu de 3^m.80. La différence, soit 0^m.23, vient de l'épaisseur de l'embase de la borne repère en fonte accolée à l'angle ci-désigné).

Le dit axe gagne ensuite la borne 3, c'est-à-dire l'extrémité d'une perpendiculaire de 4^m35 de longueur, élevée sur la façade du bâtiment Dekeuwer-d'Hondt par l'angle, vers Westoutre, de ce bâtiment en formant un nouvel angle obtus, mais ouvert vers le Nord (pour la même raison que précédemment la différence entre la longueur de la perpendiculaire et celle de 4^m12 du plan susvisé est encore de 0^m23).

Opérant ensuite un retour d'équerre, il joint la borne 2, située sur la perpendiculaire ci-indiquée, 1 mètre plus loin que la borne 3.

Le dernier tronçon de la ligne frontière partant de la borne 2 vient passer tangentielllement à un arc de cercle de 4^m90 de rayon décrit du milieu d'une borne ancienne, en saillie, dans l'accotement du chemin de Bailleul à Westoutre, à proximité du chemin rural de la Potence et de la haie de la propriété Parret Decat. La borne 1, extrémité du dernier tronçon, se trouve à 4^m15 du point de tangence à cet arc de cercle; elle correspond à l'axe du chemin de la Potence qui forme limite entre les communes de Westoutre (Belgique) et de Saint-Jans-Cappel (France).

§ 2. De la borne 1 ci-dessus indiquée.
 (comme au procès-verbal du 28 mars 1820).

Les dits soussignés estiment, d'autre part, qu'il convient de modifier l'état des bornes annexé au procès-verbal descriptif de 1820, et en ce qui concerne le paragraphe premier, comme il est indiqué au tableau suivant :

COMMUNES limitrophes		NUMÉROS		BORNES			DESCRIPTION de l'emplacement de chaque borne.
de France.	des Pays-Bas.	des articles du procès- verbal de démar- cation.	des §§ des articles ci-contre.	nouvelles conformes au modèle	anciennes		
					conservées ou restituées.	supprimées ou replantées sur d'autres points.	
Saint-Jans-Cappel.	Westoutre.	Art. 18.	§ 1 ^{er}	6	2	»	L'emplacement des 6 bornes nouvelles indiquées ci- contre, est détaillé au pro- cès-verbal descriptif.

Fait à Saint-Jans-Cappel, le 28 décembre 1907.

WYCKAERT.

VAN DER GHOTE.

LELIÈVUE.

DE GRAER.

DÉPARTEMENT DU NORD

Arrondissement d'Hazebrouck.

PONTS ET CHAUSSEES ET SERVICE VICINAL.

FRONTIÈRE FRANCO-BELGE.

Délimitation entre Saint-Jans-Cappel et Westoutre.

PROJET DE CONVENTION.

Rapport de la Commission internationale.

En vue de consacrer l'ensemble des opérations effectuées pour la délimitation de la frontière franco-belge, entre les communes de Saint-Jans-Cappel et de Westoutre, le Gouvernement belge a préparé un projet de convention dont la teneur comporte l'approbation des divers procès-verbaux dressés par les membres de la Commission internationale.

Par contre, ce projet énonce que le plan des lieux établi par ces mêmes membres n'est à approuver : *que sous réserve des erreurs matérielles redressées dans le procès-verbal descriptif du 28 décembre 1907.*

Il existe, en effet, une contradiction entre une des indications communes à ces deux documents.

Cette contradiction qui intéresse la détermination de l'emplacement de la borne 4, porte sur la longueur de 3^m80, renseignée au procès-verbal descrip-

tif précité, de la perpendiculaire élevée sur la façade du bâtiment principal Dekeuwer-D'hont, par un point, vers Bailleul, pris à la limite de ce bâtiment et de l'appentis contigu à la propriété Beck Désiré, laquelle perpendiculaire n'est que de 3^m57 d'après le plan des lieux et ce parce qu'elle n'est comptée qu'à partir de la borne repère en fonte implantée tout contre la façade sus-visée.

Comme on le remarque, la différence entre ces deux côtes, soit 0^m23, est égale à l'épaisseur de l'embase de ladite borne et doit se retrouver quel que soit le document dont on fasse état.

La longueur de 3^m67, figurant au procès-verbal descriptif est, en fait, le résultat d'une erreur matérielle, et le plus superficiel des examens montre qu'elle doit être ramenée à 3^m57.

Les membres soussignés de la Commission internationale, ayant constaté cette erreur au cours de l'examen qui leur a été demandé de faire du projet de convention, ont été, par suite, amenés à solliciter le retour du procès-verbal descriptif, afin d'y apporter les rectifications nécessaires.

La concordance étant aujourd'hui complètement établie entre les diverses pièces produites par eux, ils estiment que le projet de convention dont il s'agit est susceptible d'être adopté, à la condition d'y supprimer la réserve du paragraphe 2, article 1^{er}, devenue, dans tous les cas, sans objet.

Fait à Ypres, le 15 octobre 1908.

Les membres de la Commission internationale :

LELIÈVRE.

WYCKAERT.

DE GRAER.

VAN DER GHOTE.



Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 19 FEBRUARI 1909.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de op 30 December 1908 te Brussel onderteevende Overeenkomst betreffende de vaststelling van de Fransch-Belgische grenslijn tusschen Westoutre (België) en Sint-Jans-Cappel (Frankrijk).

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Ingevolge artikel 3 van de Grondwet, hebben wij de eer aan de Kamers eene Overeenkomst ter goedkeuring voor te leggen, gesloten met het doel de grensscheiding vast te stellen tusschen België en Frankrijk voor het gedeelte grondgebied, omschreven in artikel 18, § 1, van het beschrijvend proces-verbaal, toegevoegd aan het Verdrag van Kortrijk, van 28 Maart 1820, 1^o afdeeling. (*M. B.* van 15 April 1887.)

De weg van Westoutre op Bailleul werd in 1884-1885 verbreed en tot eene beslagen baan aangelegd, zonder dat de betrokken Regeeringen in staat werden gesteld, om de daarbij onder internationaal oogpunt benoodigde maatregelen te treffen.

Het gemis van zichtbare grenslijn heeft aanleiding gegeven tot moeilijkheden, welke het nuttig heeft geschenen voor de toekomst te weren. Een geding, voor de boetstraffelijke rechtbank van Yper ingespannen wegens een geval van overtreding van artikel 69 van het Verdrag van Kortrijk, gewijzigd door de verklaring van 15 Januari 1886, heeft de Belgische Regeering en de Fransche Regeering er toe beslist, eene commissie in te stellen ten einde de grenslijn op te zoeken.

Daar het niet mogelijk was de aslijn van den vroegeren weg, zooals deze bestond in 1820, met zekerheid te bepalen, zoo waren de met de afperking gelaste commissarissen het eens, om de grenslijn voor te stellen zooals zij bestond onmiddellijk vóór het verbreed en het beslagen van den weg van Westoutre op Bailleul.

De twijfel waarin men sedert 1884-1885 omtrent de grenslijn heeft verkeerd, heeft aan de Belgische Regeering eene overgangsbepaling ingegeven, waartoe de Fransche Regeering, harerzijds, wel is willen bijtreden.

Die bepaling, welke ten doel heeft sommige bestaande toestanden toch ten minste voorloopig te eerbiedigen, luidt aldus :

« Met afwijking van den tekst van artikel 69 van voormeld Verdrag en van de verklaring van 15 Januari 1886, mogen de huizen Weduwe Camerlynck Frans, Dekeuwer-D'hont, Beck Lodewijk en Flouw-Riddez, afgebeeld op het onder nummer 2^o van artikel één dezer Overeenkomst bedoelde plan, in hun huidige stand behouden blijven tot zij weder worden opgetrokken. »

De Overeenkomst welke U wordt voorgelegd, heeft de goedkeuring ten doel van :

1^o De processen-verbaal van de bijeenkomsten der internationale Commissie ;

2^o Het plan, door die Commissie opgemaakt ;

3^o Den tekst waarmee § 1, nummer 2^o, van artikel 18 van het hooger bedoelde beschrijvend proces-verbaal dient vervangen.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

J. DAVIGNON.

De Minister van Binnenlandsche Zaken en Landbouw,

F. SCHOLLAERT.

De Minister van Financiën,

JUL. LIEBAERT.

PROJET DE LOI

approuvant la Convention signée à Bruxelles, le 30 décembre 1908, concernant la délimitation de la frontière Belge-Française entre Westoutre (Belgique) et Saint-Jans Cappel (France).

Léopold II,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut !

Sur la proposition de Nos Ministres des Affaires Étrangères, de l'Intérieur et de l'Agriculture, et des Finances.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres des Affaires Étrangères, de l'Intérieur et de l'Agriculture, et des Finances sont chargés de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

La Convention signée à Bruxelles, le 30 décembre 1908, concernant la délimitation de la frontière Belge-Française entre Westoutre (Belgique) et Saint-Jans-Cappel (France) sortira son plein et entier effet.

ONTWERP VAN WET

houdende goedkeuring van de op 30 December 1908 te Brussel ondertekende Overeenkomst betreffende de vaststelling van de Fransch-Belgische grenslijn tusschen Westoutre (België) en Sint-Jans-Cappel (Frankrijk).

Leopold II,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil !

Op voorstel van Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken, van Binnenlandsche Zaken en Landbouw, en van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken, van Binnenlandsche Zaken en Landbouw, en van Financiën zijn gelast, in Onzen Naam aan de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet voor te leggen, waarvan de inhoud volgt :

ARTIKEL ÉEN.

De op 30 December 1908 te Brussel ondertekende Overeenkomst betreffende de vaststelling van de Fransch-Belgische grenslijn tusschen Westoutre (België) en Sint-Jans-Cappel (Frankrijk) zal hare volle en algeheele kracht hebben.

ART. 2.

Ladite Convention et les actes qu'elle a pour objet d'approuver seront textuellement insérés au *Moniteur*, en même temps que la présente loi.

Donné à Passable, le 16 février 1909.

ART. 2.

De bedoelde Overeenkomst en de akten waarvan zij de goedkeuring ten doel heeft, zullen woordelijk in den *Moniteur* worden opgenomen, tegelijkertijd als deze wet.

Gegeven te Passable, den 16 Februari 1909.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires Etrangères,

Van 's Konings wege :

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

J. DAVIGNON.

*Le Ministre de l'Intérieur et de
l'Agriculture,*

*De Minister van Binnenlandsche Zaken
en Landbouw,*

F. SCHOLLAERT.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

JUL. LIEBAERT.



OVEREENKOMST

*betreffende de vaststelling der Belgisch-Fransche grenslijn tusschen
Westoutre (België) en Sint-Jans-Cappel (Frankrijk).*

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN EN DE PRESIDENT DER FRANSCH-REPUBLIC, hebbende ingezien dat het nuttig was de Belgisch-Fransche grenslijn vast te stellen daar waar zij omschreven is bij artikel 18, lid één, van het « beschrijvend proces-verbaal van de grensscheiding tusschen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Frankrijk », omvattende het grensgedeelte tusschen de Noordzee en de rivier de Leie, eerste afdeeling, en hebbende tot de voorafgaande studiën doen overgaan, hebben beslist de uitslagen dier verrichtingen door eene Overeenkomst te bekrachtigen. Te dien einde hebben zij tot hunne Gevolmachtigden benoemd, te weten :

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN, den heer DAVIGNON, Officier in de Leopoldsorde, enz., Lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, Hoogstdezelfs Minister van Buitenlandsche Zaken, en de PRESIDENT DER FRANSCH-REPUBLIC, den heer BEAU, Commandeur in de nationale Orde van het Legioen van Eer, enz., Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van Frankrijk te Brussel ;

Die, na elkander hunne in goeden en behoorlijken vorm bevonden volmachten te hebben medegedeeld, omtrent het navolgende zijn overeengekomen :

ARTIKEL ÉEN.

Zijn goedgekeurd :

1^o De processen-verbaal van de bijeenkomsten der Fransch-Belgische internationale Commissie (grensscheiding aan den gemeenschappelijken weg tusschen Sint-Jans-Cappel en Westoutre (gemeene weg n^o 72, op Frankrijk, en buurtweg n^o 2, op België), onderteeikend op 18 Januari, op 14 Augustus en op 3 September 1906 ;

2^o Onder voorbehoud van de stoffelijke missingen, hersteld in het hierna vermelde en door het proces-verbaal van 15 October 1908 verbeterde beschrijvend proces-verbaal van 28 December 1907, het plan van plaatsopneming, door de internationale Commissie opgemaakt, op de schaal van 0.003 per meter, op hare bijeenkomst van 3 September 1906 ;

3^o Het proces-verbaal van afpaling, den 1 October 1907 te Sint-Jans-Cappel onderteeikend ;

4^o Het beschrijvend proces-verbaal, opgemaakt te Sint-Jans-Cappel den 28 December 1907 en verbeterd door het proces-verbaal van 15 October

1908, houdende wijziging van artikel 18, lid één, van het proces-verbaal van grensscheiding, toegevoegd aan het Verdrag van Kortrijk van 28 Maart 1820;

5^o Het proces-verbaal tot verbetering van het bij de vorige paragraaf bedoelde beschrijvend proces-verbaal en gedagteekend van 15 October 1908.

ART. 2.

Met afwijking van den tekst van artikel 69 van voormeld Verdrag en van de verklaring van 15 Januari 1886, mogen de huizen weduwe Camerlynck Frans, Dekeuwer-D'hont, Beck Lodewijk en Flouw-Riddez, afgebeeld op het onder nummer 2^o van artikel één dezer Overeenkomst bedoelde plan, in hun huidige stand behouden blijven tot zij weder worden opgetrokken.

ART. 3.

Deze Overeenkomst zal bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen te Brussel uitgewisseld worden, zoo spoedig doenlijk.

Ten blijke waarvan de wederzijdsche Gevolmachtigden deze Overeenkomst hebben ondertekend en er hun zegel hebben op afgedrukt.

In tweevoud gedaan te Brussel, den 30 December 1908.

(L. S.) J. DAVIGNON.

(L. S.) BEAU.

FRANSCH-BELGISCHE INTERNATIONALE COMMISSIE.

Grensscheiding aan den gemeenschappelijken weg tusschen Sint-Jans-Cappel en Westoutre (gemeenen weg n^o 72).

Proces-verbaal der bijeenkomst van 18 Januari 1906.

Ten jare negentienhonderd zes, den achttienden Januari, zijn de ondergeteekenden, DE GRAER, arrondissementsingenieur te Veurne, VAN DER GHOTE, arrondissementsingenieur te Yper, SÉNÉCHAL, arrondissements-wegenisbeambte dd. ingenieur van Bruggen en Wegen te Hazebrouck, WYCKAERT, kantons-wegenisbeambte dd. conducteur van Bruggen en Wegen te Bailleul, gemachtigd door hunne wederzijdsche Regeering, bijeengekomen ter statie Yper, te 8 u. 37 's morgens. Zij zijn vervolgens naar Westoutre gegaan, alwaar zij in het archief der gemeente de stukken hebben ingezien, die hen in hunne taak kunnen helpen; nadien hebben zij het gemeenschappelijk gedeelte van den weg tusschen Sint-Jans-Cappel en Westoutre bezocht, en, na onderzoek der plaats, hebben zij beslist dat eerst en vooral een plan zou worden opgemaakt van het gemeenschappelijk gedeelte van den bedoelden weg, en in gemeen overleg hebben zij met dat werk belast den heer Van der Ghote, arrondissementsingenieur te Yper, en den heer Wyckaert, kantons-wegenisbeambte dd. conducteur van Bruggen en Wegen te Bailleul. De Commissie is uiteengegaan te vijf uur en zal weder bijeenkomen op een nader te stellen dag.

VAN DER GHOTE.

DE GRAER.

SÉNÉCHAL.

WYCKAERT.

FRANSCH-BELGISCHE INTERNATIONALE COMMISSIE.

Grensscheiding aan den gemeenschappelijken weg tusschen Sint-Jans-Cappel en Westoutre (gemeenen weg n° 72, op Frankrijk, en buurtweg n° 2, op België).

Proces-verbaal der bijeenkomst van 14 Augustus 1906.

Ten jare negentienhonderd zes, den veertienden Augustus, zijn de ondergeteekenden, **DE GRAER**, arrondissementsingenieur te Veurne, **VAN DER GHOTE**, arrondissementsingenieur te Yper, **SÉNÉCHAL**, arrondissements-wegenisbeambte dd. ingenieur van Bruggen en Wegen te Hazebrouck, **WYCKAERT**, kantons-wegenisbeambte dd. conducteur van Bruggen en Wegen te Bailleur, gemachtigd door hunne wederzijdsche Regeering, bijeengekomen ter plaatse waar de grens hoeft hersteld, 's morgens te 11 u. 20.

Zij hebben het plan nagezien, opgemaakt door de heeren Van der Ghote en Wyckaert; na onderzoek van de plaats en van de te hunner beschikking gestelde bescheiden, inzonderheid van het voor echt gewaarmerkt uittreksel van het plan, den 1 April 1878 opgemaakt door den heer ingenieur-wegeniscommissaris de Posch, goedgekeurd door den Gemeenteraad van Westoutre op 16 December 1879, en door de bestendige deputatie van den Provincieraad op 6 Juli 1883, hebben zij de heeren Van der Ghote en Sénéchal gelast, op het door de heeren Van der Ghote en Wyckaert gestelde plan de ligging der grenslijn te bepalen, zooals die lijn bestond vóór de verbreeding en den aanleg van het gemeenschappelijk gedeelte van den bedoelden weg.

Zij hebben beslist dat de grenspalen, van hardsteen van Zinik, 0^m.60 zijde zouden hebben en 0^m.80 hoog zouden zijn, en dat iedere steen in den grond zou worden geplaatst in een baksteen blok, gemetseld met watermortel, ongeveer 0^m.18 hoog onder den paal en 0^m.34 dik bij 0^m.60 hoog op de zijvlakken, dat het bovenvlak der palen zou worden gebracht op 0^m.35 beneden de aslijn bovenop het beslag van den steenweg daar rechtover.

Er werd alsnog overeengekomen, dat in het midden van het bovenvlak een rond gat van vijf centimeter middellijn en tien centimeter diep zou worden gemaakt, en dat het gansche bovenvlak, alsmede de aanliggende vlakken, deze laatste tot op twintig centimeter van den bovenrand, zorgvuldig met den fijnen puntbeidel zouden behouwen worden, en dat een doorlopend nummer en de letters F, naar Frankrijk toe, en B, naar België toe, zouden gebeiteld worden in de bovenvlakken dier palen, waarover eene ongeveer tien centimeter dikke laag zand zou worden gespreid.

Daarna is de Commissie uitgegangaan, te vier uur 's avonds, en zal weder bijeenkomen op een nader te stellen dag.

VAN DER GHOTE.

DE GRAER.

SÉNÉCHAL.

WYCKAERT.

FRANSCH-BELGISCHE INTERNATIONALE COMMISSIE.

Grensscheiding aan den gemeenschappelijken weg tusschen Sint-Jans-Cappel en Westoutre (gemeenen weg n^o 72, op Frankrijk, en buurtweg n^o 2, op België).

Proces-verbaal der bijeenkomst van 3 September 1906.

Ten jare negentienhonderd zes, den derden September, zijn de ondergeteekenden, DE GRAER, arrondissementsingenieur te Veurne, VAN DER GHOTE, arrondissementsingenieur te Yper, SÉNÉCHAL, arrondissements-wegenisbeambte dd. ingenieur van Bruggen en Wegen te Hazebrouck, WYCKAERT, kantons-wegenisbeambte dd. conducteur van Bruggen en Wegen te Bailleul, gemachtigd door hunne wederzijdsche Regeering, bijeengekomen ter plaatse waar de grens hoeft hersteld, 's morgens te 11 u. 30.

Zij hebben vooreerst de grenslijn nagezien, zooals zij door de heeren Van der Ghote en Sénéchal op het plan van plaatsopneming werd overgebracht; zij hebben bevonden dat die lijn wel de grens aantoonst, zooals deze bestond vóór de verbreeding en den aanleg van den bedoelden weg.

Vervolgens hebben zij beslist dat de grenspalen, nader bepaald op de bijeenkomst van 14 Augustus laatstleden, zouden worden afgemerkt door middel van gegoten ijzeren afmerkingspalen, alleszins gelijk aan die welke werden gebruikt tot aanwijzing van de Fransch-Belgische grenslijn aan de gemeenschappelijke baan van Roobaais naar Dottignies.

Zij zijn, nadien, overgegaan tot het inslaan van de piketten die de plaats moeten aantoonen, zoo van de grenspalen, ten getale van zes, als van de afmerkingspalen, ten getale van acht; zij hebben ook den ramingsstaat der kosten opgemaakt, welke 820 frank beloopt en waarvan elke der betrokken Regeeringen de helft zal dragen.

Ten slotte hebben zij het plan van plaatsopneming en de teekeningen der grens- en afmerkingspalen goedgekeurd en hebben de heeren Van der Ghote en Wyckaert gelast al de noodige werken uit te voeren, waarna het proces-verbaal van afpaling zal worden opgemaakt.

Daarna is de Commissie uiteengegaan, te vier uur 's avonds, en zal weder bijeenkomen op een nader te stellen dag.

VAN DER GHOTE.

DE GRAER.

SÉNÉCHAL.

WYCKAERT.



FRANSCH-BELGISCHE INTERNATIONALE COMMISSIE.

Grensscheiding aan den gemeenschappelijken weg tusschen Sint-Jans-Cappel en Westoutre (gemeenen weg n° 72, op Frankrijk, en buurtweg n° 2, op België).

Proces-verbaal der bijeenkomst van 1 October 1907.

Afpaling.

Ten jare negentienhonderd zeven, den eersten October, zijn de ondergeteekenden, DE GRAER, arrondissementsingenieur te Veurne, VAN DER GNOTE, arrondissementsingenieur te Yper, LELIÈVRE, arrondissements-wegenisbeambte dd. ingenieur van Bruggen en Wegen te Hazebrouck, WYCKAERT, kantons-wegenisbeambte dd. conducteur van Bruggen en Wegen te Bailleul, gemachtigd door hunne wederzijdsche Regeering, bijeengekomen aan de grens tusschen Sint-Jans-Cappel en Westoutre, te 2 uur 's namiddags, om na te gaan of de palen, bestemd om de grenslijn vast te stellen langsheen den weg van Westoutre op Bailleul, welke voor die beide gemeenten gemeenschappelijk is, werden geplant overeenkomstig de schikkingen, in gemeen overleg tusschen de Belgische en de Fransche gemachtigden getroffen, en opgegeven in het proces-verbaal hunner bijeenkomst van 3 September 1906.

Er werd bevonden hetgeen volgt :

Palen van hardsteen van Zinik, ten getale van zes, van 0^m.60 zijde en 0^m.80 hoog, zijn geplaatst ter punten, op het bij de stukken gevoegde plan aangewezen door de nummers 1, 2, 3, 4, 5, 6. Die palen rusten in gemetselde baksteenblokken met 1^m.28 zijde en 0^m.78 hoog; hun bovenvlak is gebracht op 0^m.35 beneden de aslijn bovenop het beslag van den steenweg. Hun midden is op het bovenvlak, juist op het middelpunt, gemerkt door een rond gat van vijf centimeter middellijn en tien centimeter diep. Het bovenvlak, evenals de aanliggende loodrechte vlakken, deze laatste tot op 0^m.20 van den bovenrand, zijn zorgvuldig behouwen met den fijnen puntbeitel. Voorts is een doorlopend nummer en zijn de letters F, naar Frankrijk toe, en B, naar België toe, gebeiteld in het bovenvlak, waarover bovendien eene 0^m.10 dikke laag zand is gespreid.

De plaats van al die palen is afgemerkt door middel van andere, gegoten ijzeren palen, dezelfde als de kilometerpalen waarvan door der buurtdienst van het Noorder-Departement wordt gebruik gemaakt.

Die afmerkingspalen, ten getale van acht, bevinden zich op den berm van den weg of tegen de naburige huizen, rechtover de grenspalen; op de afmerkingspalen staat, benevens de letters F en B, in goed zichtbare cijfers, de afstand tot aan de as van den grenspaal.

De grenspaal 1 bevindt zich op 9^m.46 van den afmerkingspaal (naar België).

De grenspaal 2 bevindt zich op 5^m.12 van den afmerkingspaal (naar België) en op 2^m.47 van den afmerkingspaal (naar Frankrijk).

De grenspaal 3 bevindt zich op 4^m.12 van den afmerkingspaal (naar België) en op 3^m.47 van den afmerkingspaal (naar Frankrijk).

De grenspaal 4 bevindt zich op 3^m.57 van den afmerkingspaal (naar België) en op 2^m.77 van den afmerkingspaal (naar Frankrijk).

De grenspaal 5 bevindt zich op 1^m.57 van den afmerkingspaal (naar België) en op 5^m.07 van den afmerkingspaal (naar Frankrijk).

De grenspaal 6 bevindt zich op 4^m.27 van den afmerkingspaal (naar Frankrijk).

Kortom, de ondergeteekende gemachtigden hebben bevonden dat de hooger aangewezen afpaling behoorlijk is uitgevoerd.

Gedaan te Sint-Jans-Capel, op dag, maand en jaar als hierboven.

DE GRAER. VAN DER GHOTE. WYCKAERT. LELIÈVRE.

FRANSCH-BELGISCHE INTERNATIONALE COMMISSIE.

Beschrijvend proces-verbaal tot vervanging van de paragrafen 1 en 2 van artikel 18 van het proces-verbaal van grensscheiding van 1820.

De ondergeteekenden :

DE GRAER, arrondissementsingenieur te Veurne;

VAN DER GHOTE, arrondissementsingenieur te Yper;

LELIÈVRE, arrondissements-wegenisbeambte dd. ingenieur van Bruggen en Wegen te Hazebrouck;

WYCKAERT, kantons-wegenisbeambte dd. conducteur van Bruggen en Wegen te Bailleul,

gemachtigd door hunne wederzijdsche Regeering, die zijn bijeengekomen op de scheiding tusschen Sint-Jans-Cappel en Westoutre, den eersten October 1907, en zijn overgegaan tot de vaststelling van de grenslijn langsheen den weg van Westoutre naar Bailleul, in de voorwaarden vermeld in het proces-verbaal hunner bijeenkomst, onder dagteekening van 3 September 1906, stellen voor de paragrafen 1 en 2 van artikel 18 van het proces-verbaal van grensscheiding van 28 Maart 1820 te vervangen door navolgenden tekst:

§ 1. Uitgaande van het punt waar de voetweg zoogenaamd « Drève de Bailleul » uitloopt op den weg van Bailleul naar Westoutre, volgt de grenslijn, in noordoostelijke richting, genoemden weg tot waar hij dien genaamd « de la Potence » bereikt. Zij is, op die lengte, gevormd door vijf gedeelten van rechte lijnen, waarvan de uiteinden zijn aangewezen door middel van zes hardsteenen palen, rustende ieder in een baksteenen metselblok, en waarvan het bovenvlak is gebracht op een dertigtal centimeter beneden den steenweg of den berm. Die palen zijn afgemerkt door andere, van gegoten ijzer, waarop bijzondere maten zijn aangegeven, geschikt om ras de plaats der grenspalen te kunnen vaststellen.

Het eerste dier lijngedeelten, naar Bailleul toe, is bepaald door eene rechte lijn loopende over het uiteinde eener loodlijn, 6^m.17 lang en opgericht op den gevel van het gebouw Flouw-Riddez, over den hoek naar Westoutre toe van dat gebouw, rakende een cirkelboog van 3^m.70 straal en getrokken om een ouden paal als middelpunt, uitspringende op den berm van den weg van Bailleul naar Westoutre, nabij de plaats waar die openbare weg de « drève de Bailleul » bereikt, en, naar Bailleul toe, zes meter ver verlengd van aan haar raakpunt met gezegden cirkelboog. Aan het uiteinde van die zes meter bevindt zich de paal 6.

De paal 5, die het andere uiteinde van het eerste lijngedeelte aantoonst, staat op de zoeven omschreven lijn, twee en twintig meter verder naar Westoutre toe, aan het uiteinde van de hooger bedoelde loodlijn, opgericht over den hoek van het gebouw Flouw-Riddez. Van den paal 5 uit, verder loopende, vormt de grenslijn een stompen hoek, open naar het Zuiden toe, en bereikt den paal 4, op het uiteinde eener loodlijn, 3^m.80 lang, opgericht op den gevel van het hoofdgebouw Dekeuwer-D'hont over een punt, naar Bailleul toe, nabij de grens tusschen dat gebouw en het afdak, tegen het eigendom Beck Désiré gelegen. (Het plan van plaatsopneming, opgemaakt in den loop der bijeenkomst van 3 September 1906, geeft, als lengte der loodlijn, 3^m.57 op in de plaats van 3^m.80. Het verschil — dus 0^m.23 — komt van de breedte van het grondvlak van den gegoten ijzeren afmergingspaal, geplaatst tegen den hier bedoelden hoek.)

De grenslijn bereikt vervolgens den paal 3, wil zeggen het uiteinde eener loodlijn, 4^m.33 lang, opgericht op den gevel van het gebouw Dekeuwer-D'hont, over den hoek daar Westoutre toe van dat gebouw, en vormt daarbij een nieuwen stompen hoek, ditmaal echter open naar het Noorden toe. (Voor dezelfde reden als vroeger, bedraagt het verschil tusschen de lengte der loodlijn en die van 4^m.12, opgegeven op het plan, nogmaals 0^m.23.)

Vervolgens haaks afwijkend, bereikt zij den paal 2, die op de hier bedoelde loodlijn staat, 1 meter verder dan de paal 3.

Het laatste lijngedeelte, uitgaande van den paal 2, raakt een cirkelboog van 4^m.90 straal, getrokken om een ouden paal als middelpunt, uitspringende op den berm van den weg van Bailleul naar Westoutre, nabij den landweg « de la Potence » en de haag van het eigendom Parret-Decat. De paal 1, uiteinde van het laatste lijngedeelte, bevindt zich op 4^m.15 van het raakpunt met den cirkelboog. Hij staat op de aslijn van den weg « de la Potence », die dient tot scheilijn tusschen de gemeente Westoutre (België) en Sint-Jans-Cappel (Frankrijk).

§ 2. Van den paal 1 uit, hierboven aangewezen, (Zooals in het proces-verbaal van 28 Maart 1820.)

De gezegde ondergeteekenden zijn bovendien van meening, dat de bij het beschrijvend proces-verbaal van 1820 gevoegde lijst der palen dient gewijzigd, wat de § 1 betreft, zooals in verderstaande tabel is aangewezen :

GRENS-GEMEENTEN		NUMMERS		PALEN			BESCHRIJVING van de ligging van iederen paal.
van Frankrijk.	van Nederland.	van de artikelen van het proces-verbaal van grensscheiding.	van de §§ van nevensstaande artikelen.	nieuwe overeenkomstig het model.	oude		
					bewaard of hersteld.	afgeschapt of verplant.	
Sint-Jans-Cappel.	Westoutre.	Art. 18.	§§ 1.	6	2	»	De ligging der 6 hiernevens bedoelde nieuwe palen is in het beschrijvend pro- ces-verbaal nader aan- gewezen.

Gedaan te St-Jans-Cappel, den 28 December 1907.

WYCKAERT. VAN DER GHOTE. LELIÈVRE. DE GRAER.

NOORDER-DEPARTEMENT.

Arrondissement Hazebrouck.

BRUGGEN EN WEGEN EN BUURTDIENST.

FRANSCH-BELGISCHE GRENS.

Grensscheiding tusschen Sint-Jans-Cappel en Westoutre.

ONTWERP VAN OVEREENKOMST.

Verslag van de internationale Commissie.

Tot bekrachtiging van de gezamenlijke verrichtingen waartoe de bepaling van de Fransch-Belgische grens tusschen de gemeenten Sint-Jans-Cappel en Westoutre aanleiding heeft gegeven, heeft de Belgische Regeering een ontwerp van Overeenkomst bereid, waarbij, onder andere, de verschillende door de leden der internationale Commissie opgemaakte processen-verbaal worden goedgekeurd.

Dat ontwerp verklaart echter, dat het door die zelfde leden vastgestelde plan van plaatsopneming enkel goed te keuren is *onder voorbehoud der stoffelijke missingen, die door het beschrijvend proces-verbaal van 28 December 1907 werden hersteld.*

Er bestaat, inderdaad, eene tegenstrijdigheid tusschen de aanwijzingen, welke tegelijkertijd in die beide bescheiden voorkomen.

Die tegenstrijdigheid, welke de vaststelling van de plaats van den paal 4

aanbelangt, geldt de lengte van 3^m.80, in voormeld beschrijvend proces-verbaal aangegeven voor de loodlijn, op den gevel van het hoofdgebouw Dekeuwer-D'hont opgericht over een punt, naar Bailleul toe, genomen aan de scheilijn tusschen dat gebouw en het afdak, tegen het eigendom Beck Désiré gelegen, welke loodlijn volgens het plan van plaatsopneming slechts 3^m.57 telt, zulks omdat zij maar gerekend is van aan den gegoten ijzeren afmerkingspaal, die juist tegen voormelden gevel werd geplant.

Zooals men bemerkt, is het verschil tusschen die twee maten — dus 0^m.23 — gelijk aan de breedte van het grondvlak van bedoelden paal, en moet het teruggevonden worden welk ook het bescheid zij, waarvan men zich bedient.

De lengte van 3^m.67, aangegeven in het beschrijvend proces-verbaal, is feitelijk het gevolg eener stoffelijke missing, en de meest oppervlakkige beschouwing toont aan, dat zij tot 3^m.57 dient gebracht.

Daar de ondergeteekende leden der internationale Commissie deze missing hebben vastgesteld bij het inzien, zooals hun was gevraagd, van het ontwerp van overeenkomst, zoo hebben zij het beschrijvend proces-verbaal teruggevraagd, ten einde er de noodige verbeteringen aan toe te brengen.

Dewijl thans de verschillende door hen ingediende stukken volkomen overeenstemmen, meenen zij dat meergenoemd ontwerp van Overeenkomst kan aangenomen worden, mits weglating van het bij paragraaf 2 van artikel 1 gestelde voorbehoud, welk in geen geval nog reden van bestaan heeft.

Gedaan te Yper, den 15 October 1908.

De leden der internationale Commissie,

LELIÈVRE. WYCKAERT. DE GRAER. VAN DER GHOTE.

